

J.S. Bach
Cantata No. 84
Ich bin vergnügt mit meinem Glücke

Aria
(Andante ♩ = 80.)

The musical score is written for a single melodic instrument (likely a violin or flute) and a basso continuo (bass line). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante' with a metronome indication of ♩ = 80. The dynamics are marked 'mf' (mezzo-forte) at the beginning. The score consists of five systems of music, each with a measure number in the left margin: 1, 6, 11, 17, and 21. The first system (measures 1-5) features a melodic line with trills (tr) and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. The second system (measures 6-10) continues the melodic development with more trills. The third system (measures 11-16) shows a more complex melodic line with trills and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. The fourth system (measures 17-20) features a melodic line with trills and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. The fifth system (measures 21-24) concludes the aria with a melodic line that includes a trill and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. The score is written in a clear, legible style with standard musical notation.

25 **Soprano**

Ich bin ver - gnügt mit mei - nem Glück - ke, das mir der lie -
 I am con - tent — to — fill — the sta - tion that God has por -

30

- be Gott, das mir der lie - be Gott be - schert, ich bin ver - gnügt, — ver -
 - tioned out, that God has portioned out — to me, I am con - tent, — con -

34

gnügt, ich bin ver - gnügt, — ich bin ver - gnügt, —
 - tent, I am con - tent, — I am con - tent, —

38

— ich bin vergnügt mit mei - - - - - nem Glück - ke, das mir — der —
 — I am con - tent to fill — the sta - tion that God — has —

42

lie-be Gott, das mir der lie-be Gott be-schert, ich bin ver-
 portioned out, that God has por-tioned out to me, I am con-

46

gnügt mit mei-nem Glück-ke, ich bin ver-
 - tent to fill the sta-tion, I am con-

50

gnügt mit mei-nem Glück-ke, das mir der lie-be Gott be-schert.
 - tent to fill the sta-tion that God has portioned out to me.

54

59 *tr*

63 *tr*

67 **C**

Soll ich nicht rei - che Fül - le ha -
 Though I - know naught - of wealth - and fash -

p

71 *tr*

- ben, soll - ich nicht rei - che Fül - le
 - ion, though - I know naught - of wealth - and

75

ha - ben, so dank' ich ihm für klei - ne Ga - ben, und bin auch nicht dersel - ben
fash - ion I thank - ful take my hum - ble ra - tion which serves my needs tho' scant - it -

79

werth.
 be.

84

88

D

Soll ich — nicht rei — — — che Fül - le ha - ben.
Though I — know naught — — — of wealth and fash - ion

92

so dank' ich ihm für klei - ne Ga -
 I thank - ful take my hum - ble ra -

96

- - - - - ben, und bin auch nicht dersel - ben
 - - - - - tion which serves my needs tho' scant - it

100

werth, und bin auch nicht der - sel - ben werth, - - - - - dersel - ben - werth, -
 be, which - serves my needs, tho' scant it be, - - - - - tho' scant it - be, -

105

- - - und bin auch nicht der - sel - ben werth.
 - - - which serves my needs, tho' scant - it be.

110



114

E

Ich bin ver - gnügt mit mei - nem
I am con - tent to fill the



119


(tr)

Glück - ke, das mir der lie - be Gott, das mir der lie - be Gott be -
sta - tion that God has por - tioned out, that God has portioned out to



123

schert, ich bin ver - gnügt, vergnügt, ich bin ver - gnügt,
me, I am con - tent, con - tent, I am con - tent,



127

ich bin ver - gnügt, ich bin vergnügt mit mei -
 I am con - tent, I am con - tent to fill

131

- nem Glück - ke, das mir der lie - be Gott, das mir der lie - be Gott be -
 the sta - tion that God has - portioned out, that God has portioned - out to

135

schert, ich bin ver - gnügt mit mei - nem Glück - ke,
 me, I am con - tent to fill the sta - tion,

140

ich bin ver - gnügt mit mei - nem Glück - ke, das mir der lie - be Gott be -
 I am con - tent to fill the sta - tion that God has portioned out to

144

schert.
me.

149

154

Recitativo Soprano

Gott ist mir ja nichts schuldig, und wenn er mir was giebt, so zeigt er mir, dass er mich
 God real - ly owes me noth - ing, and when He gives me aught it is to show His lov - ing

4

liebt; ich kann mir nichts bei ihm ver-die-nen; denn was ich thu', ist mei-ne Pflicht.
 though; for sure - ly I can - not de-serve it, since all I have to Him I owe.

7

Ja! wenn mein Thun gleich noch so gut geschienen, so hab' ich doch nichts Rechtes aus-ge-
 Yea! What I do that seems to be of mer-it, is scant re-turn for what He doth be -

10

richtt. Doch ist der Mensch so un-ge-dul-dig, dass er sich oft betrübt, wenn ihm der
 - stow. Yet man is ev - er so im - pa - tient, that he will oft be-wail if an - y

13

lie-be Gott nicht ü-ber-flüs-sig giebt. Hat er uns nicht so lan-ge Zeit umsonst er-
 lux-u - ry at all the Lord cur - tail. Has God not since our ver-y birth both fed and

16

nähret und ge-kleid't, und will uns einsten se-liglich in sei-ne Herr-lich-keit er-
 clothed us here on earth? and will He not when we shall die, re-ceive us there in heav-en

18^{II}

höhn? Es ist genug für mich, dass ich nicht hungrig darf zu Bet-te geh'n.
 high? It is e-nough for me to be from want and mor-tal hun-ger free.
 that I may sleep each night from hun-ger free.

Aria (Allegro $\text{♩} = 60$)

6 (238)

12 (244)

18 (250)

24 **A** Soprano

Ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot und gön - ne dem Nächsten von
 I glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare - and will - ing - ly share what I

31

Her - zen das Sei - ne, ich
 have with my neigh - bor, I

37

es - se mit Freu - den mein we - ni - ges Brot, -
 glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare, -

44 **B**

ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot und gön - ne dem Nächsten von
I glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare - and will - ing - ly share what I

51

Her - zen das Sei - ne, und gön - - - - ne dem Nächsten von Her -
have with my neighbor, and will - - - - ing - ly share what I - have -

58

- zen das Sei - ne, ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot und
with my neighbor, I glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare - and

65

gön - ne dem Nächsten von Her - zen das Sei - ne, von Her - - - - zen
will - ing - ly share what I have with my neighbor, I have - - - - with

71 **C**

das Sei - ne.
my neigh - bor.

78

81

90

96

D

Ein ru - hig Ge - wis - sen, ein fröh - li - cher Geist, ein dank - ba - res -
A soul with its Mak - er in hap - py - ac - cord, a heart ov - er -

102

Her - ze, das lo - bet und preist, ver - meh - ret - den Se - gen, ver - sü - sset die
- flow - ing with praise for the Lord, will - gain us - con - tent - ment and sweet - en our

108

Noth, _____ ver - meh - ret den
care, _____ will - gain us - con -

114

E

Se - gen, ver - süsset die Noth.
- tent - ment and sweet - en our care.

121

127 **F**

Ein ru - - - - - hig Ge - wis - sen, ein
 A soul - - - - - with its - Mak - er in

p

133

fröh - li - cher Geist, ein ru - hig Ge - wis - sen, ein
 hap - py - ac - cord, a soul with its Mak - er in

139

fröh - li - cher Geist, ein dank - ba - res Her - ze, das lo - bet und preist, ver -
 hap - py - ac - cord, a heart ov - er - flow - ing with praise for the Lord, will -

145

meh-ret den Se-gen, ver - sü-sset die Noth, _____
 gain us_ con - tent-ment and sweet-en our care, _____

152

ver - meh-ret den Se-gen, ver - _____
 will gain us_ con - tent-ment and _____

159

sü-sset die Noth. _____
 sweeten our care. _____

G

165

171

177

184 **H**

Ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot — und gön - ne dem
I glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare — and will - ing - ly

190

Näch - sten von Her - zen das Sei - ne.
share what I have with my - neighbor.

96 **I**

Ich es - se mit Freu - den mein we - ni - ges
I glad - ly con - tent me with scan - ti - est

202

Brot, — ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges
 fare, — *I* glad - ly con - tent me with scan - ti - est

208

Brot — und gön - ne dem Nächsten von Her - zen das Sei - ne, und gön -
 fare — and will - ing - ly share what I have with my neigh - bor, and — will -

214

— ne dem Nächsten von Her - zen das
 — ing - ly share what I have — with my

220

Sei-ne, ich es-se mit Freuden mein we-ni-ges Brot— und gön-ne dem
 neigh-bor, I glad-ly con-tent me with scan-ti-est fare—and will-ing-ly

226

Nächsten von Her-zen das Sei-ne, von Her-zen das Sei-ne.
 share what I have with my neigh-bor, I have with my neigh-bor.

K

Dal Segno

Recitativo Soprano

Im Schweiß mei-nes An-ge-sichts will ich in-dess mein Brot ge-
 With sweat of toil up-on my face I earn the bread with which to

3
 nie - ssen, und wenn mein Le - bens - lauf, mein Le - bens - a - bend wird be -
 feed me, and when I end — life's — race, and on my course to heav - en

5
 schliessen, so theilt mir Gott den Gro - schen aus, da steht der Him - mel
 speed me, if God will grant me there to go, what more could He be -

7
 drauf. O! wenn ich die - se Ga - be zu mei - nem
 - stow? O, when this won - d'rous bless - ing for - ev - er -

9
 Gna - den - loh - ne ha - be, so brauch' ich wei - ter nichts.
 - more I am pos - sess - ing, my cup will o - ver - flow.

Choral (Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“)

(6) **Soprano**

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kummernis,
 mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:
*And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
 u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:*

Alto.

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kummernis,
 mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:
*And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
 u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:*

Tenore.

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kummernis,
 mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:
*And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
 u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:*

Basso.

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kummernis,
 mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:
*And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
 u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:*



11

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.

